



Centro de Estudios Internacionales para el Desarrollo

[www.ceid.edu.ar](http://www.ceid.edu.ar) - [admin@ceid.edu.ar](mailto:admin@ceid.edu.ar)

Buenos Aires, Argentina

## “SUIZA, PAÍS DE ALTA DIPLOMACIA”<sup>1</sup>

08/09/2009

**swissinfo.ch**

**Renat Künzi et Peter Schibli**  
(Traducción, Marcela Águila Rubín)



Igor Bratschikov, embajador de Rusia ante Suiza. (RDB)

**Rusia aprecia los buenos oficios de Suiza en el conflicto con Georgia. Más generalmente, a dos semanas de la visita del presidente Dmitri Medvedev, el embajador ruso en Berna, Igor Bratschikov, considera excelentes las relaciones entre ambos países.**

Será la primera vez que un jefe de Estado de Rusia - zarista, soviética o federal – haga una visita oficial a Suiza. Empero, y desde hace tiempo, los dos países están muy ligados, como lo recuerda el diplomático.

---

<sup>1</sup> Publicado por *Swissinfo*, 08/09/2009, URL del artículo: <http://www.swissinfo.ch/spa/swissinfo.html?siteSect=105&sid=11183153&ty=>>

**swissinfo.ch: 2009 es un año importante para las relaciones entre Suiza y Rusia. En mayo, Rusia se llevó el Campeonato del Mundo de Hockey sobre hielo en Berna, como lo había hecho en 1990. ¿ Acaso Suiza da buena suerte a Rusia?**

Igor Bratchikov: ¿Debo considerar esa pregunta como una propuesta de organizar en el futuro los campeonatos del mundo únicamente en Berna? (Risa) No, en serio, es cierto que vivimos un gran momento juntos en mayo.

Y espero que en Suiza, se considere también lo que Rusia hizo por el bien de este país. En 1815 en el Congreso de Viena, Rusia se comprometió fuertemente con la neutralidad y la independencia de Suiza. Y hace 64 años, la victoria de la Unión Soviética y de los Aliados contra la Alemania hitleriana permitió mantener esos valores fundamentales de Suiza.

**swissinfo.ch: En algunos días, el presidente de la Federación de Rusia, Dmitri Medvedev, estará en Berna. Será la primera visita oficial de un presidente ruso a Suiza. ¿Cuál es el objetivo?**

I.B: No sólo es la primera visita de un presidente de la Federación, sino incluso de un dirigente ruso. Ningún zar, ningún secretario general, ningún presidente de Rusia vinieron nunca en visita oficial a Suiza.

Esta visita tiene dos fines. Por una parte, debe consolidar las excelentes relaciones que unen a los dos países. Relaciones basadas en la reciprocidad y el respeto mutuo y que se desarrollan de manera muy dinámica.

Y por otra parte, debe dar un nuevo impulso al desarrollo de esas relaciones en los próximos años.

**swissinfo.ch: Está previsto que el presidente Medvedev visite el monumento a Suworow en el cantón de Uri, lo que muestra hasta qué punto ese general ruso, que cruzó los Alpes en 1799, es todavía honrado en Rusia...**

I.B.: Suworow es de lejos la figura más importante de la historia militar de Rusia. 200 años después, es todavía muy popular entre nosotros.

En toda su carrera, jamás perdió una batalla. Y lo que es muy importante también, es que era un jefe muy cercano al pueblo, para el que la vida de sus soldados contaba mucho. También era muy humano en su manera de tratar a los enemigos vencidos. Estamos

muy contentos de que la población de las regiones por donde pasó contribuya también a mantener viva su memoria.

Suworow fue también un gran teórico militar. Todavía hoy, representa un modelo para los soldados cuando se trata de patriotismo.

**swissinfo.ch: Suiza representa hoy los intereses diplomáticos de Rusia y de Georgia en el conflicto que opone a ambos países. Para Rusia, ¿cuál es la importancia de esta función?**

I.B.: la Federación de Rusia está muy satisfecha con el papel de Suiza en Tibilisi. Apreciamos en sumo grado la experiencia de Suiza en el campo diplomático. La consideramos como un país de alta diplomacia.

**swissinfo.ch: Hablemos de derechos humanos. En Rusia y en el extranjero, diversos militantes rusos de los derechos humanos, así como periodistas, han sido asesinados en circunstancias poco claras. La ministra suiza de Exteriores protestó contra estas acciones y criticó la lentitud en las investigaciones. ¿Estos pronunciamientos son tomados en serio en Moscú?**

I.B.: Naturalmente que Moscú toma en serio esos casos, y no a causa de las críticas del extranjero. La población, el gobierno y el presidente consideran eso como un desafío para el Estado ruso. Y no estoy de acuerdo en que las investigaciones no avanza.

En el caso de Anna Politkovskaïa, por ejemplo, hubo progresos. Aprehendimos a sospechosos y continuó el proceso. Y en otros casos tampoco se cerraron los casos.

**swissinfo.ch: ¿Qué es lo que la gran Rusia y la pequeña Suiza pueden aprender una de otra?**

I.B.: Nuestras relaciones bilaterales son una ilustración del hecho de que un país inmenso y otro, pequeño, pueden considerarse mutuamente como socios iguales en derechos y, de esa manera, comprender mejor sus posiciones respectivas. En la escena internacional, no tenemos de momento ningún diferendo, o prácticamente ninguno, que sea en las Naciones Unidas o en Europa.

**swissinfo.ch: Rusia es un país que reagrupa numerosos pueblos. En cierto sentido, Suiza también, con sus cuatro culturas, y hasta más, si se considera a los extranjeros...**

I.B.: Exactamente. Suiza tiene desde hace tiempo la experiencia positiva del multiculturalismo y de las religiones diferentes. Pero

Rusia también federa, desde hace 1000 años, culturas y religiones diferentes. Por ejemplo, los cristianos y los musulmanes trabajan juntos y se entienden bien.

**swissinfo.ch: Nuestro ministro del interior, Pascal Couchepin, firmó en marzo de 2009, en Moscú, un nuevo acuerdo en materia de cultura. ¿Qué importancia tiene en la relación con nuestros dos países?**

I.B.: Es uno de los pilares de nuestras relaciones, y eso desde hace siglos. En Rusia, toda persona cultivada conoce a arquitectos como Trezzini y Corbusier, escritores como Frisch y Dürrenmatt, el sabio Euler o los reformadores Zwingli y Calvino.

Y espero que recíprocamente, Tiutchev, Karamzin, Tchukovski, Pushkin o Tolstoi no sean unos desconocidos en Suiza. Recientemente, por otra parte, inauguramos en Lucerna una lápida conmemorativa dedicada a León Tolstoi, que después de su visita en esta bella ciudad, escribió una novela titulada 'Lucerna'.

Si se piensa en el gran número de artistas rusos que tocan actualmente en grandes orquestas suizas, podemos decir que estamos tan estrechamente ligados que, culturalmente hablando, no podemos separar nuestros dos países.

#### VISITA DE ESTADO

---

**21-22.09.** La visita oficial del presidente ruso Dmitri Medvedev está prevista para los días 21 y 22 de septiembre.

**Programa.** Conforme a los usos diplomáticos, el Consejo Federal (Gobierno) confirmará la cita una semana antes y en este momento dará a conocer el programa de la visita.

**In corpore.** Tratándose de una visita oficial, el presidente ruso se reunirá con los siete miembros del Consejo Federal. También están previstos encuentros con los representantes del mundo económico.

**Suworow.** Dmitri Medvedev también visitará, en el cantón de Uri, el monumento erigido a la memoria del general Suworow, quien cruzó los Alpes a la cabeza de sus tropas en 1799.

#### RELACIONES BILATERALES

---

**Siglo XVIII.** Los intercambios entre ambos países ya eran intensos en el siglo XVIII: escritores, artistas y sabios rusos visitaron Suiza mientras que ciudadanos suizos emigraron a Rusia.

**Neutralidad.** En el siglo XIX, Rusia fue una de las grandes potencias en garantizar la neutralidad perpetua de Suiza.

**Lenin.** Al principio del siglo XX, numerosos intelectuales y opositores rusos, incluido Lenin, estuvieron en Suiza.

**Interrupción.** 1923-1946: interrupción de las relaciones diplomáticas después de la Revolución. Desde finales de la Guerra Fría, los contactos se intensificaron rápidamente.

**Intercambios.** Rusia es el único miembro permanente del Consejo de Seguridad de la ONU con el cual Suiza intercambia visitas ministeriales regulares.

**Intermediario.** Desde hace 10 años, Suiza proporciona apoyo técnico y financiero así como ayuda humanitaria en el norte del Cáucaso. Representa los intereses diplomáticos de Moscú en Georgia y los de Tbilisi en la capital rusa.

## ENLACES

---

- ❑ [Gobierno suizo](http://www.admin.ch/br/index.html?lang=fr)  
(<http://www.admin.ch/br/index.html?lang=fr>)
  - ❑ [Embajada de Suiza en Rusia](http://www.eda.admin.ch/eda/en/home/reps/eur/vrus/embmos.html)  
(<http://www.eda.admin.ch/eda/en/home/reps/eur/vrus/embmos.html>)
  - ❑ [Consejo de Cooperación Suiza-Rusia](http://www.ch-ru.org/)  
(<http://www.ch-ru.org/>)
  - ❑ [Monumento a Suworow en la página web de la comuna de Andermatt](http://www.anderstatt.ch/de/teufelsbruecke-suworow-denkmal-m444/)  
(<http://www.anderstatt.ch/de/teufelsbruecke-suworow-denkmal-m444/>)
-